

491740-2026 - Konkurss

Vācija – Ainavas veidošana – GaLaBauarbeiten

OJ S 135/2026 16/07/2026

Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms - Izmaiņu paziņojums
Būvdarbi

1. Pircējs

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Sprinkenhof GmbH

E-pasts: vergabestelle@sprinkenhof.de

Pircēja juridiskais statuss: Publiskais uzņēmums

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Ekonomikas lietas

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Nosaukums: GaLaBauarbeiten

Apraksts: Auf dem Grundstück (4.746 m²) entsteht derzeit die Jugendhilfeeinrichtung „Casa Luna“. Dafür wird das nach dem Gebäudeabriss seit 2011 unbebaute Grundstück in den Freianlagen völlig neugestaltet und angelegt. Die Außenanlagen können in ihrer jeweiligen Funktion in 3 Abschnitte eingeteilt werden: -Südteil mit Spielflächen, begrünte Kletterwände (rohbaulich vorh.), Kleinspielfeld, Baumplateaus, Basketball- und Grillplatzflächen, etc. - Mittelteil: betrifft den Innenhofbereich mit Pflasterflächen, Sitzmöglichkeiten, Hochbeeten, etc. - Nordteil: betrifft den Vorgartenbereich mit Neuanlage der Zuwegung und Zufahrt, PKW- und Fahrradstellplätzen, Müllabstellflächen, Fahrradhaus mit Dachbegrünung, etc. Zudem wird aufgrund der Simulation betreffend Starkregenereignissen (sh. Starkregengefahrenkarte FHH Portal) über die gesamte Grundstückslänge von Nord nach Süd für das sog. „wilde Wasser“ eine Mulde angelegt. Das Leistungsverzeichnis der Außenanlagen – GaLaBauarbeiten umfasst u. a.: • Erdbauarbeiten • Herstellen von Wegen, Plätzen, Stellplatzflächen, Sport- und Spielplatzflächen, etc. • Einfriedungen, Rampen, Treppen, Sitzblöcken, Fahrradhaus mit Dachbegrünung, Winkelstützwände, etc. • Technische Anlagen (z. B. Außenbeleuchtung, Hofentwässerung, etc.) • Neuanlage von Vegetationsflächen, in Teilen auch Erhalt (innerhalb von vorh. Baumbestand) inkl. Bepflanzung

Procedūras identifikators: d74a0b40-ea7c-4dfd-9e4e-d626fc220013

Iekšējais identifikators: 2026_SpriG_VS_KMS_04

Procedūras veids: Atklāta

Procedūra ir paātrināta: nē

2.1.1. Mērķis

Līguma veids: Būvdarbi

Galvenā klasifikācija (cpv): 45112700 Ainavas veidošana

Papildu klasifikācija (cpv): 45112712 Dārzu ainavas veidošana

2.1.2. Izpildes vieta

Pilsēta: Hamburg

Pasta indekss: 22453

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Hamburg (DE600)

Valsts: Vācija

2.1.3. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 12 611 340,00 EUR

2.1.4. Vispārīga informācija

Papildu informācija: Es ist nur 1 Hauptangebot einzureichen. Die Einreichung von Nebenangeboten sowie von mehreren Hauptangeboten ist ausgeschlossen. Die Abgabe von mehreren Hauptangeboten führt zum Ausschluss aller abgegebenen Hauptangebote. Es besteht kein Anspruch auf Rücksendung der eingereichten Unterlagen oder Kostenerstattung für die Beteiligung an dem Offenen Verfahren. Hamburger Transparenzgesetz: Bitte beachten Sie, dass das vorliegende Projekt dem Hamburger Transparenzgesetz unterliegt und der zu schließende Vertrag unter Beachtung des Datenschutzrechts dort eingestellt wird. Für den Fall, dass vor vollständiger Leistungserbringung (a) das Insolvenzverfahren über das Vermögen des Auftragnehmers eröffnet wird und der Insolvenzverwalter die Erfüllung des Vertrages ablehnt oder (b) der Auftraggeber den Vertrag gemäß § 8 Abs. 2 bis 4 VOB/B oder § 314 BGB kündigt, behält sich die Auftraggeberin vor, die Erbringung der verbleibenden Leistungen den Bietern des Vergabeverfahrens, das mit der Erteilung des Auftrags abgeschlossen wurde, in der Rangfolge der damaligen Bewertung anhand der Zuschlagskriterien anzutragen. Bei der Bildung der Rangfolge gemäß der obigen Ausführungen bleiben Angebote unberücksichtigt, die durch einen Bieter abgegeben wurden, zu dessen Lasten ein Ausschlussgrund vorlag oder zum Zeitpunkt des Nachrückens vorliegt, durch einen ungeeigneten Bieter abgegeben wurden oder aus sonstigen Gründen nicht hätten bezuschlagt werden dürfen. Gegenstand des Antrags ist die Erbringung der verbleibenden Leistungen zu den Bedingungen des Angebots, das der nachrückende Bieter im Vergabeverfahren abgegeben hatte; eine Verhandlung über das Angebot findet nicht statt.

Juridiskais pamats:

Direktīva 2014/24/ES
vob-a-eu -

2.1.6. Izslēgšanas iemesli

Izslēgšanas iemeslu avoti: Paziņojums

Valsts tiesību aktos noteikto pienākumu neizpilde, kas izraisa izslēgšanu: Sämtliche gesetzlichen Ausschlussgründe, u.a. §§ 123, 124 GWB, §§ 42, 57 VGV, §§ 6e, 15, 16, 16a VOB/A (EU).

5. Daļa

5.1. Daļa: LOT-0001

Nosaukums: GaLaBauarbeiten

Apraksts: Auf dem Grundstück (4.746 m²) entsteht derzeit die Jugendhilfeeinrichtung „Casa Luna“. Dafür wird das nach dem Gebäudeabriss seit 2011 unbebaute Grundstück in den Freianlagen völlig neugestaltet und angelegt. Die Außenanlagen können in ihrer jeweiligen Funktion in 3 Abschnitte eingeteilt werden: -Südteil mit Spielflächen, begrünte Kletterwände (rohbaulich vorh.), Kleinspielfeld, Baumplateaus, Basketball- und Grillplatzflächen, etc. - Mittelteil: betrifft den Innenhofbereich mit Pflasterflächen, Sitzmöglichkeiten, Hochbeeten, etc. - Nordteil: betrifft den Vorgartenbereich mit Neuanlage der Zuwegung und Zufahrt, PKW- und Fahrradstellplätzen, Müllabstellflächen, Fahrradhaus mit Dachbegrünung, etc. Zudem wird aufgrund der Simulation betreffend Starkregenereignissen (sh. Starkregengefahrenkarte FHH Portal) über die gesamte Grundstückslänge von Nord nach Süd für das sog. „wilde Wasser“ eine Mulde angelegt. Das Leistungsverzeichnis der Außenanlagen – GaLaBauarbeiten umfasst u. a.: • Erdbauarbeiten • Herstellen von Wegen, Plätzen, Stellplatzflächen, Sport- und

Spielplatzflächen, etc. • Einfriedungen, Rampen, Treppen, Sitzblöcken, Fahrradhaus mit Dachbegrünung, Winkelstützwände, etc. • Technische Anlagen (z. B. Außenbeleuchtung, Hofentwässerung, etc.) • Neuanlage von Vegetationsflächen, in Teilen auch Erhalt (innerhalb von vorh. Baumbestand) inkl. Bepflanzung

lekšējais identifikators: 3f4bfc92-6273-4225-af19-d7d38b5a58c3

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Būvdarbi

Galvenā klasifikācija (cpv): 45112700 Ainavas veidošana

Papildu klasifikācija (cpv): 45112712 Dārzu ainavas veidošana

5.1.2. Izpildes vieta

Pilsēta: Hamburg

Pasta indekss: 22453

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Hamburg (DE600)

Valsts: Vācija

5.1.3. Paredzamais ilgums

Sākuma datums: 31/08/2026

Ilguma beigu datums: 27/05/2027

5.1.6. Vispārīga informācija

Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: jā

Šis iepirkums ir piemērots arī maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU): jā

Papildu informācija: #Besonders auch geeignet für:other-sme#Geeignet für KMU und Großunternehmen.

Auftragsbeginn: unverzüglich nach Auftragserteilung
Einzelfristen für die Vollendung der Ausführung - Südteil Fertigstellung: = spätestens 29.12.2026 - Mittelteil Fertigstellung: = spätestens 20.01.2027 - Nordteil Fertigstellung: = spätestens 27.05.2027

5.1.7. Stratēģiskais iepirkums

Stratēģiskā iepirkuma mērķis: Nav stratēģiskā iepirkuma

5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Paziņojums

Kritērijs: Atsauksmes par noteiktām darbībām

Atlases kritērija apraksts: 3 Referenzen für die Ausführung von Leistungen in den letzten 5 abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind

Kritērijs: Vidējais gada darbaspēks

Atlases kritērija apraksts: Angaben zur Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal

Kritērijs: Kopējais gada apgrozījums

Atlases kritērija apraksts: Angaben zum Umsatz des Unternehmens, jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit es Bauleistungen und andere Leistungen

betrīft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgefūhrten Auftrāgen

Kritērijs: Citi ekonomiski vai finansiāli prasījumi

Atlases kritērija apraksts: Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft zum Nachweis, dass die Beiträge ordnungsgemāß abgefūhrt wurden

Kritērijs: Citi ekonomiski vai finansiāli prasījumi

Atlases kritērija apraksts: Unbedenklichkeitsbescheinigung der Sozialkasse (nicht Krankenkasse)

Kritērijs: Citi ekonomiski vai finansiāli prasījumi

Atlases kritērija apraksts: Gūltige Freistellungsbescheinigung zum Steuerabzug bei Bauleistungen

Kritērijs: Citi ekonomiski vai finansiāli prasījumi

Atlases kritērija apraksts: Zur Bestātigung der Eigenerklārung sind die gem. Nr. 5 des Formulars „VV-Bau Anlage 6-020“ Anlage zur Ausschreibungsinformation –VOB – geforderten Nachweise/Angaben/Unterlagen vorzulegen. Angaben zu Insolvenzverfahren und Liquidation – gem. Auslobungsunterlagen/Erklārung zur Eignung. Auslāndische Unternehmen haben jeweils vergleichbare Nachweise zu erbringen bzw. gleichwertige Erklārungen abzugeben und eine anerkannte Übersetzung beizufūgen.

Kritērijs: Profesionālā riska apdrošināšana

Atlases kritērija apraksts: Betriebshaftpflichtversicherung: Bitte beachten Sie, dass die Mindestdeckungen der nachzuweisenden Betriebshaftpflichtversicherung jeweils 5,0 Mio. EUR fūr Sach-, Vermōgens- und Personenschāden - zweifach maximiert pro Jahr - betragen mūssen.

Kritērijs: Reģistrācija tirdzniecības reģistrā

Atlases kritērija apraksts: Gūltiger Handelsregisterauszug. Auslāndische Bieter haben vergleichbare Nachweise/Bescheinigungen vorzulegen.

Kritērijs: Citi ekonomiski vai finansiāli prasījumi

Atlases kritērija apraksts: Gūltige Gewerbeanmeldung. Auslāndische Bieter haben vergleichbare Nachweise/Bescheinigungen vorzulegen.

Kritērijs: Reģistrācija attiecīgā profesionālā reģistrā

Atlases kritērija apraksts: Nachweis ūber die Eintragung in das Berufsregister oder die Handwerksrolle bzw. bei der Industrie- und Handelskammer. Auslāndische Bieter haben vergleichbare Nachweise/Bescheinigungen vorzulegen.

5.1.10. Piešķiršanas kritēriji

Kritērijs:

Veids: Cena

Nosaukums: Preis

Apraksts: Preis

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīza procentuālā attiecība)

Piešķiršanas kritērija skaitlis: 100

5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Valodas, kurās ir oficiāli pieejami iepirkuma dokumenti: vācu valoda

Termiņš papildu informācijas pieprasīšanai: 21/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00)

Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/2515b89d-b557-445c-bd03-e5fb6e152f83>

5.1.12. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/2515b89d-b557-445c-bd03-e5fb6e152f83>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: vācu valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Varianti: Nav atļauts

Pretendenti var iesniegt vairākus piedāvājumus: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 27/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jāsiglabājas derīgam: 60 Dienas

Informācija, ko var papildināt pēc iesniegšanas termiņa beigām:

Pircējs pēc saviem ieskatiem dažus ar pretendentu saistītos trūkstošos dokumentus var iesniegt vēlāk.

Papildu informācija: Gemäß § 16a Abs. 1 VOB/A-EU. Mögliche Hinweise des Auftraggebers in den Vergabeunterlagen sind zu beachten. Nicht nachgefordert werden leistungsbezogene Unterlagen, die die Wirtschaftlichkeitsbewertung der Angebote anhand der Zuschlagskriterien betreffen (Ausnahme: Preisangaben für unwesentliche Einzelpositionen, wenn der Einzelpreis den Gesamtpreis nicht verändern und die Wertungsreihenfolge und den Wettbewerb nicht beeinträchtigen).

Informācija par publisko atvēršanu:

Vieta: Hamburg

Papildu informācija: Eine Bieterteilnahme ist nicht zulässig

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: jā

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: jā

5.1.15. Paņēmieni

Pamat nolīgums:

Nav pamat nolīguma

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana

Pārskatīšanas organizācija: Vergabekammer der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Das deutsche Vergaberecht enthält Rügeobliegenheiten der Bewerber*innen, deren Verletzung zur Unzulässigkeit von Nachprüfungsanträgen führt. In § 160 Abs. 3 GWB heißt es: "(3) Der Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des

Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt."

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru: Sprinkenhof GmbH

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem:

Sprinkenhof GmbH

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru: Vergabekammer der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus: Sprinkenhof GmbH

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus: Sprinkenhof GmbH

8. Organizācijas

8.1. ORG-0001

Oficiālais nosaukums: Sprinkenhof GmbH

Reģistrācijas numurs: 2890bcd9-6c4c-4c5b-bde2-257dab0c8d28

Pasta adrese: Burchardstraße 8

Pilsēta: Hamburg

Pasta indekss: 20095

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Hamburg (DE600)

Valsts: Vācija

E-pasts: vergabestelle@sprinkenhof.de

Tālrunis: +49 40339540

Fakss: +49 40330754

Interneta adrese: <https://www.sprinkenhof.de/>

Šīs organizācijas lomas:

Pircējs

Centralizēto iepirkumu struktūra, kas piešķir publiskā iepirkuma līgumus vai slēdz pamatlīgumus par citiem pircējiem paredzētiem būvdarbiem, piegādēm vai pakalpojumiem

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus

8.1. ORG-0002

Oficiālais nosaukums: Vergabekammer der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Reģistrācijas numurs: 062b7526-5a7e-4b8c-a9a5-c4c79a5aa9cd

Departaments: Vergaberecht, Beschaffungsstelle und Zivilrecht

Pasta adrese: Neuenfelder Straße 19

Pilsēta: Hamburg

Pasta indekss: 21109

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Hamburg (DE600)

Valsts: Vācija

Kontaktpunkts: Vergaberecht, Beschaffungsstelle und Zivilrecht

E-pasts: vergabekammer@bsw.hamburg.de

Tālrunis: +49 40428403230

Fakss: +49 40427940997

Šīs organizācijas lomas:

Pārskatīšanas organizācija

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru

8.1. **ORG-0003**

Oficiālais nosaukums: Sprinkenhof GmbH

Reģistrācijas numurs: a6ded90e-e299-4aa5-871e-4635a91c40bb

Departaments: Vergabestelle

Pasta adrese: Burchardstraße 8

Pilsēta: Hamburg

Pasta indekss: 20095

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Hamburg (DE600)

Valsts: Vācija

Kontaktpunkts: Vergabestelle

E-pasts: vergabestelle@sprinkenhof.de

Tālrunis: +49 40339540

Fakss: +49 40330754

Interneta adrese: <https://www.sprinkenhof.de/>

Šīs organizācijas lomas:

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru

8.1. **ORG-0004**

Oficiālais nosaukums: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Reģistrācijas numurs: 0204:994-DOEVD-83

Pilsēta: Bonn

Pasta indekss: 53119

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Valsts: Vācija

E-pasts: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Tālrunis: +49228996100

Šīs organizācijas lomas:

TED eSender

10. Izmaiņas

Paziņojuma versija, kurā veicamas izmaiņas

:

a5ead0a9-fd53-498a-bb27-4758aee097ca-01

Galvenais izmaiņu iemesls

:

Pircēja kļūdas izlabošana

Apraksts

:

Grund: Austausch des angepassten Leistungsverzeichnis vom 13.07.2026. Ergänzung:
Baumplan. Infolgedessen: Verschiebung des Submissionstermines auf neu: 27.07.2026, 12:00
Uhr.

Informācija par paziņojumu

Paziņojuma identifikators/versija: 444cdfdd-2dc3-4416-8148-821ad3ab40a2 - 01

Veidlapas tips: Konkurss

Paziņojuma veids: Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Paziņojuma apakšveids: 16

Paziņojuma nosūtīšanas datums: 15/07/2026 12:17:27 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks,
Centrāleiropas vasaras laiks

Valodas, kurās oficiāli pieejams šis paziņojums: vācu valoda

Paziņojuma publikācijas numurs: 491740-2026

OV S sērijas izdevuma numurs: 135/2026

Publicēšanas datums: 16/07/2026